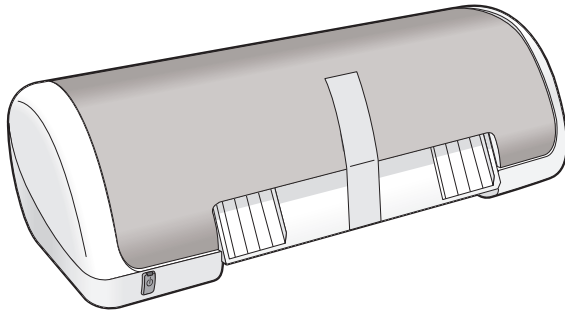


Windows

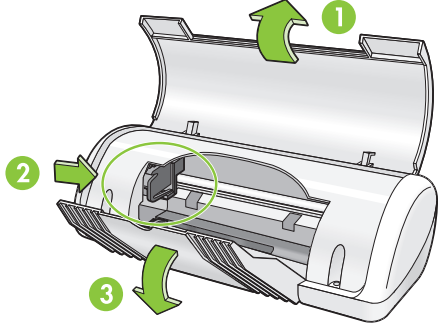
Αφίσα εγκατάστασης Setup Poster

Инструкции по установке פוסטר התקנה

HP Deskjet 3900 series

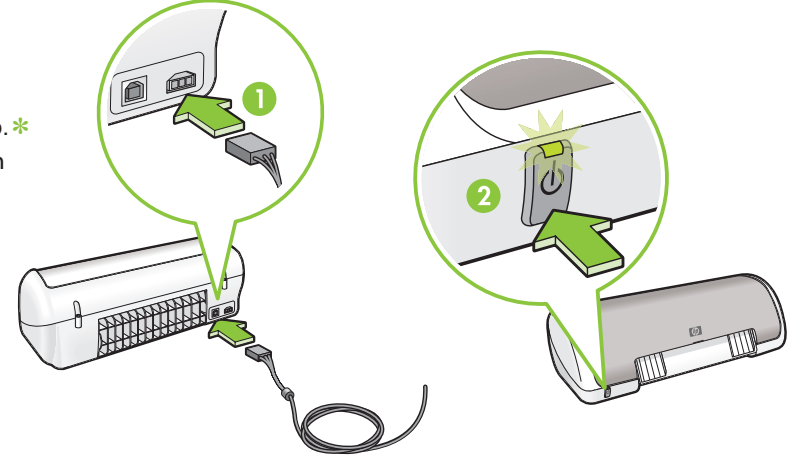


1 Αφαιρέστε τη συσκευασία.
Remove packing material.
Удалите упаковочный материал.
הסר את חומרי האריזה.



2 Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος και έπειτα ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.*
Plug in supplied power cord, then turn on printer.*
Вставьте шнур питания в розетку и включите принтер.*
חבר את כבל המתח המצורף ולאחר מכן הפעל את המדפסת.*

* Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος.
* You must use the supplied power cord.
* Следует использовать шнур питания, входящий в комплект поставки.
* עליך להשתמש בכבל המתח המצורף.*

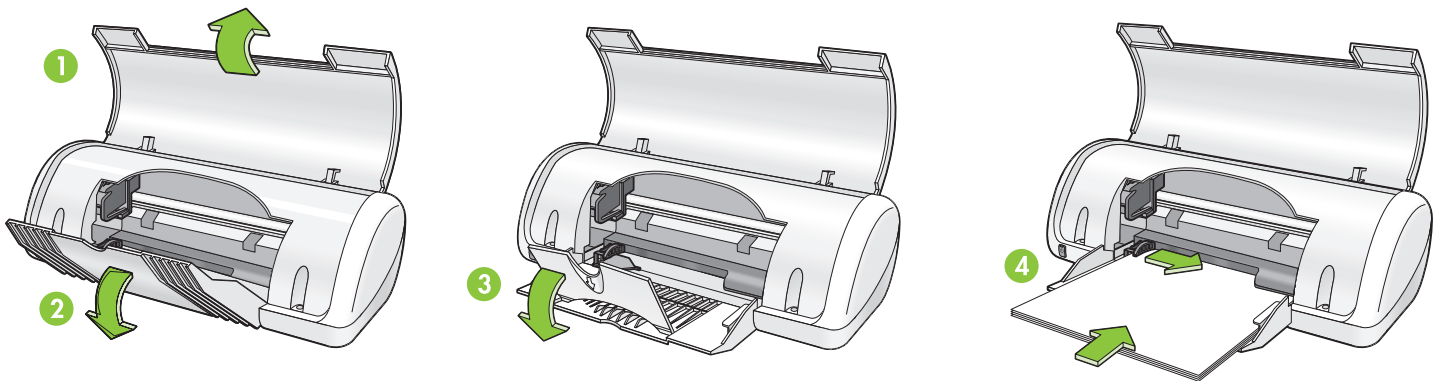


3 Τοποθετήστε λευκό χαρτί. Σύρετε τον οδηγό χαρτιού ώστε να εφάπτεται σταθερά στο χαρτί.

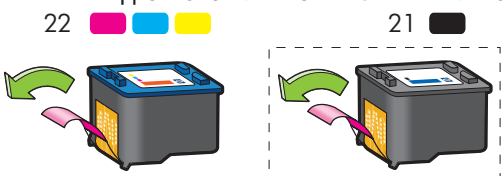
Load white paper. Slide paper guide firmly against paper.

Загрузите бумагу. Передвиньте направляющую вплотную к краю бумаги.

טען נייר לבן. החלק את מכון הנייר כנגד הנייר.



4 **1** Τραβήξτε τη ροζ προεξοχή για να αφαιρέσετε την ταινία.*
Pull pink tab to remove clear tape.*
Потяните за розовый язычок для удаления защитной ленты.*



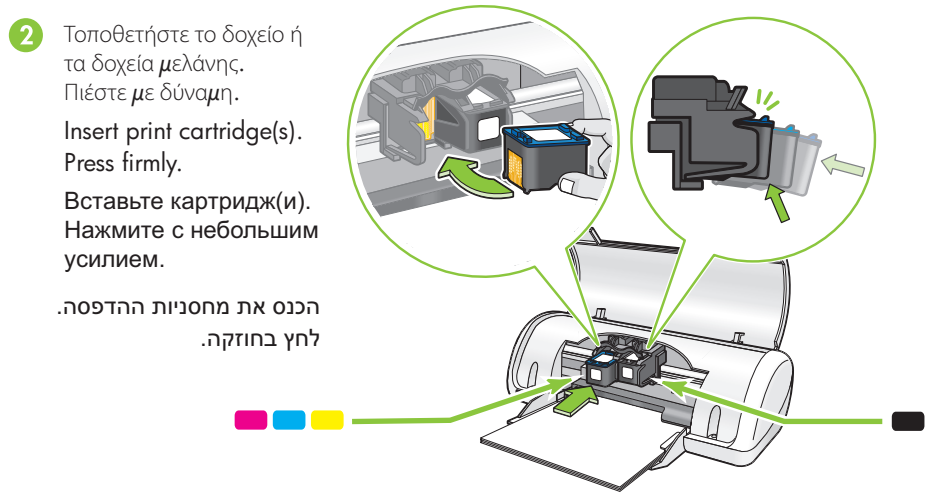
* Ενδέχεται να μην παρέχεται δοχείο μαύρης μελάνης με τον εκτυπωτή σας. Δεν είναι απαραίτητο για τη λειτουργία του εκτυπωτή.

* A black ink cartridge might not be included with your printer. It is not required to operate the printer.

* В комплекте поставки может отсутствовать черный чернильный картридж. Работа принтера возможна без него.

* ייתכן שמחסנית הדפסה בשחור לא צורפה למדפסת. המחסנית אינה דרושה להפעלת המדפסת.

2 Μην αγγίζετε ή μην αφαιρείτε τη χάλκινη λωρίδα.
Do not touch or remove copper strip.
Не касайтесь медной полоски и не удаляйте ее.
אין לגעת בסרט הנחושת או להסירו.



3 Κλείστε το επάνω κάλυμμα.
Close top cover.
Закройте верхнюю крышку.
סגור את המכסה העליון.

5 Συνδέστε το καλώδιο USB.*
Connect USB cable.*
Подключите кабель USB.*
חבר את כבל ה-USB.*

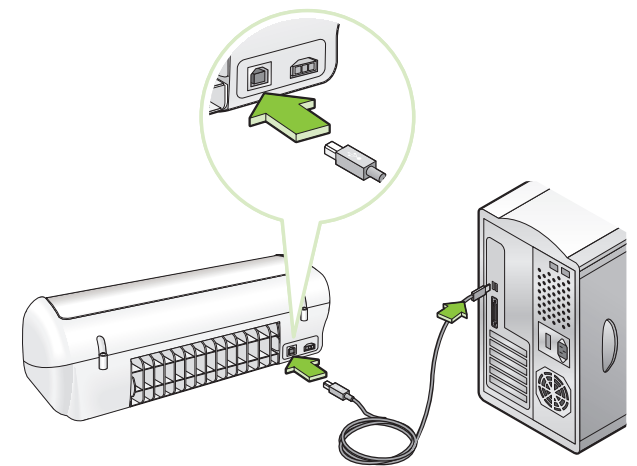


* Ενδέχεται να μην παρέχεται καλώδιο USB με τον εκτυπωτή σας.

* A USB cable might not be included with your printer.

* В комплекте поставки может отсутствовать кабель USB.

* ייתכן שלא צורף כבל USB למדפסת.*

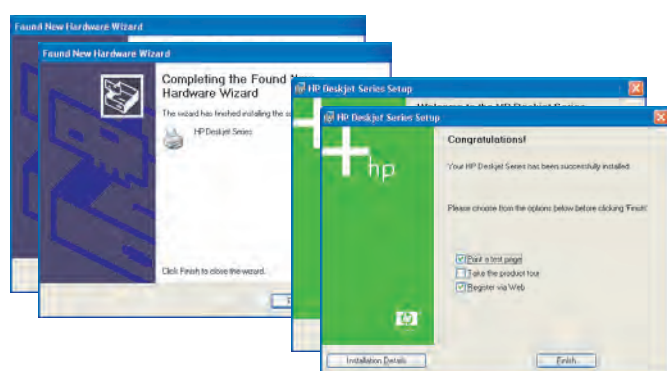


6 Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.
Insert CD, then follow onscreen instructions.
Вставьте компакт-диск в дисковод и следуйте инструкциям на экране.

הכנס את התקליטור ולאחר מכן פעל בהתאם להנחיות המופיעות על-גבי המסך.



7 Περιμένετε να εμφανιστεί η οθόνη με τα συγχαρητήρια.
Wait for the Congratulations screen to appear.
Дождитесь появления окна завершающего установку.
מתן להופעת המסך Congratulations (ברכות).



Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;
Γυρίστε στην επόμενη σελίδα.

Need more help? Turn page.

Дополнительные сведения см. на следующей странице.

זקוק לעזרה נוספת? הפוך את הדף.



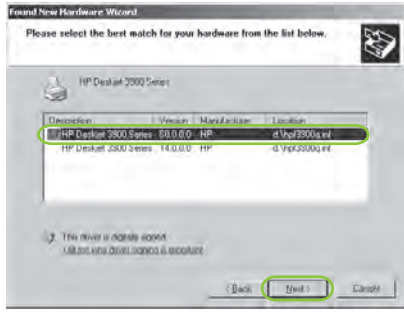
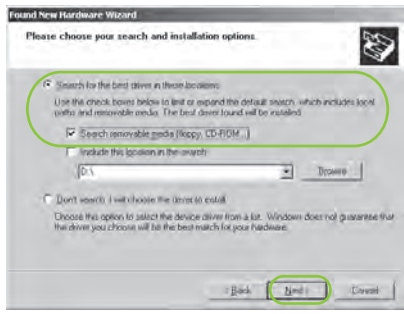
Εάν δείτε μία από αυτές τις οθόνες, ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται.

If you see one of these screens, then follow the steps shown.

Если появляется одно из этих окон, выполните указанные действия.

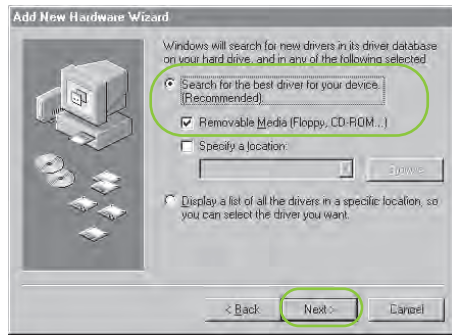
אם מופיע אחד מהמסכים הבאים, פעל בהתאם לשלבים המוצגים.

Windows XP

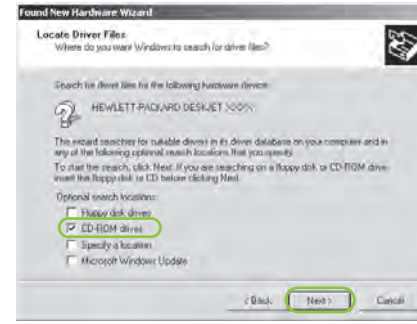
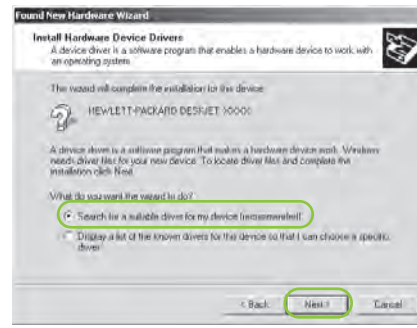


Επιλέξτε το αρχείο **hpf3900a.inf**.
Select **hpf3900a.inf**.
Выберите файл **hpf3900a.inf**.
הבחירה **hpf3900a.inf**

Windows Me



Windows 2000



Windows 98SE



Windows XP 64-bit

Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή σας με ένα λειτουργικό σύστημα των Windows 64 bit, μεταβείτε στην τοποθεσία www.hp.com/support.

For information on using your printer with a Windows 64-bit operating system, go to www.hp.com/support.

Дополнительные сведения по использованию принтера с 64-разрядной операционной системой Windows находятся на www.hp.com/support.

לקבלת מידע אודות שימוש במדפסת עם מערכת הפעלה Windows 64-bit, בקרו באתר www.hp.com/support.

Δεν υπάρχουν οθόνες;

1. Κάντε κλικ στο κουμπί Έναρξη και στη συνέχεια επιλέξτε Εκτέλεση.
2. Κάντε κλικ στο κουμπί Αναζήτηση.
3. Επιλέξτε HPPP CD στην αναπτυσσόμενη λίστα Διερεύνηση σε.
4. Επιλέξτε Setup (Εγκατάσταση) και κάντε κλικ στο κουμπί Άνοιγμα.
5. Κάντε κλικ στο κουμπί OK και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

No screens?

1. Click the **Start** button, then select **Run**.
2. Click the **Browse** button.
3. Select **HPPP CD** in the **Look in** drop-down list.
4. Select **Setup**, then click the **Open** button.
5. Click **OK**, then follow the onscreen instructions.

Если нет окон

1. Нажмите кнопку **Пуск**, затем выберите команду **Выполнить**.
2. Нажмите кнопку **Обзор**.
3. Укажите в раскрывающемся списке дисковод с компакт-диск **HPPP CD**.
4. Выберите файл **Setup** и нажмите кнопку **Открыть**.
5. Нажмите кнопку **OK**, следуйте инструкциям на экране.

לא מופיעים מסכים?

1. לחץ על לחצן התחלה (Start) ולאחר מכן בחר הפעלה (Run).
2. לחץ על לחצן עיון (Browse).
3. בחר HPPP CD ברשימה הנפתחת (Look in).
4. בחר התקנה (Setup) ולאחר מכן לחץ על לחצן פתח (Open).
5. לחץ על אישור (OK) ולאחר מכן פעל בהתאם להנחיות המופיעות על-גבי המסך.

Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Need more help?

Дополнительные сведения

זקוק לעזרה נוספת?



www.hp.com/support

Εάν αποτύχει η εγκατάσταση...

If the installation fails...

При сбое в установке...

...ההתקנה נכשלה...

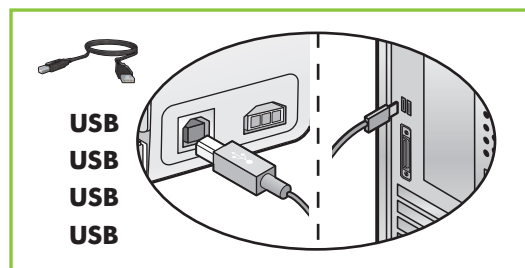


Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος.

Make sure printer is powered on.

Убедитесь, что принтер включен.

ודא כי המדפסת פועלת.



Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις των καλωδίων είναι ασφαλείς.

Make sure cable connections are secure.

Убедитесь в надежном подключении кабеля.

ודא כי חיבורי הכבלים מחוברים כהלכה.

Εάν το πρόβλημα παραμένει:

1. Αφαιρέστε το CD από τη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή και αποσυνδέστε το καλώδιο του εκτυπωτή από τον υπολογιστή.
2. Ξεκινήστε πάλι τον υπολογιστή.
3. Απενεργοποιήστε προσωρινά το λογισμικό τείχους προστασίας ή κλείστε το λογισμικό αντιμετώπισης ιών. Ξεκινήστε ξανά αυτά τα προγράμματα μετά την εγκατάσταση του εκτυπωτή.
4. Τοποθετήστε το CD του λογισμικού του εκτυπωτή στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό του εκτυπωτή.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ξεκινήστε πάλι τον υπολογιστή.

If the problem persists:

1. Remove the CD from the computer's CD-ROM drive, then disconnect the printer cable from the computer.
2. **Restart the computer.**
3. Temporarily disable any software firewall or close any anti-virus software. Re-start these programs after the printer is installed.
4. Insert the printer software CD in the computer's CD-ROM drive, then follow the onscreen instructions to install the printer software.
5. After the installation finishes, restart the computer.

Если не удастся устранить неполадку:

1. Извлеките компакт-диск из дисковод и отключите от компьютера интерфейсный кабель принтера.
2. **Перезагрузите компьютер.**
3. Отключите на время программные средства сетевой или антивирусной защиты. Включите их снова после установки принтера.
4. Вставьте компакт-диск с программным обеспечением принтера в дисковод и следуйте инструкциям на экране.
5. После завершения установки, перезагрузите компьютер.

אם הבעיה נמשכת:

1. הוצא את התקליטור מכוון התקליטורים של המחשב, ולאחר מכן נתק את כבל המדפסת מהמחשב.
2. **הפעל מחדש את המחשב.**
3. בטל באופן זמני תוכנות קיר-אש (firewall) או סגור את כל תוכנות האנטי-וירוס. הפעל מחדש תוכניות אלה לאחר סיום התקנת המדפסת.
4. הכנס את תקליטור תוכנת המדפסת לכוון התקליטורים של המחשב, ולאחר מכן פעל בהתאם להנחיות המופיעות על-גבי המסך כדי להתקין את תוכנת המדפסת.
5. לאחר סיום ההתקנה, הפעל מחדש את המחשב.